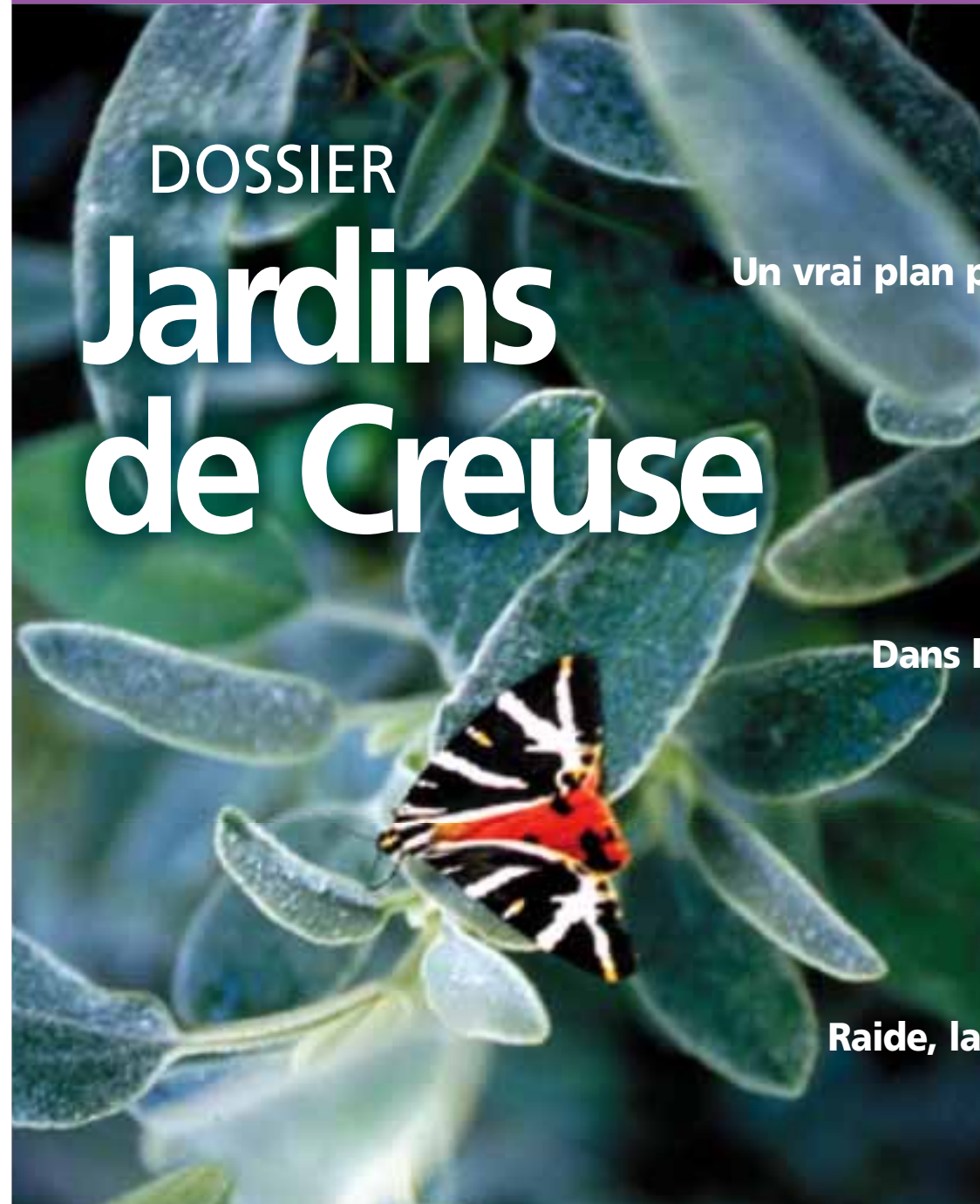


le magazine de  
**la Creuse**



DOSSIER  
**Jardins  
de Creuse**

Un vrai plan pour l'axe Nord - Sud

Dans les cimes à Vassivière

Raide, la vallée de la Creuse !



ACTIONS



INITIATIVES



NATURE



le magazine de  
**la Creuse**

Magazine édité par le Conseil Général  
Hôtel du Département  
BP 250  
23011 GUERET Cedex  
Tél. : 05.44.30.23.23. - Fax : 05.44.30.23.29.  
Site Internet : www.cg23.fr

Directeur de la publication :  
Jean-Jacques LOZACH.  
Responsable de la rédaction :  
Jean-Luc OZIOL.  
Ont collaboré à ce numéro :  
Pascal BOURDOIS, Christian LAURANCE,  
services du Conseil Général,  
Comité départemental du Tourisme.  
Photos :  
Muriel VILLEJOUBERT, Mathieu TIJERAS,  
Jean-Luc OZIOL, Comité départemental  
du Tourisme, J.P. GRATIEN

Maquette : Canoë  
23000 LA CHAPELLE-TAILLEFERT  
Tél. : 05.55.51.22.62.  
Impression : Imprimerie Nationale.  
Distribution : La Poste.

Tirage : 62.000 exemplaires  
ISSN 1632-9864  
Dépôt légal : à parution

La réalisation de ce numéro  
du "Magazine de la Creuse" a coûté  
0,10 € (0,65 F) par habitant.

### UNE IDÉE ? UNE SUGGESTION ? Quatre possibilités

"Le Magazine de la Creuse" est un  
journal d'information sur la Creuse et  
pour les Creusoïses. Vous avez une idée,  
une suggestion de reportage ?

"Le Magazine de la Creuse"  
vous offre quatre possibilités de les  
faire connaître à la rédaction :

- par courrier : "Le Magazine de la Creuse", Hôtel du Département, BP 250, 23011 GUERET Cedex ;
- par téléphone : 05.44.30.23.26. ;
- par fax : 05.44.30.23.29. ;
- par Email : jloziol@cg23.fr

## SOMMAIRE

## 4 / DOSSIER

## Flânez dans vos jardins

- p. 6-7 /  
■ Leur jardin, leur domaine  
p. 8-9 /  
■ Au cœur de l'espace  
■ N'oubliez pas les saveurs



## 10 / ACTIONS



- p. 10-11 / ARFEUILLE-CHÂTAIN  
■ Renforcer l'accueil du handicap  
p. 12 / ROUTES  
■ L'axe Nord-Sud se dessine

## 13 / TRIBUNE LIBRE

- p. 13 /  
■ L'expression des groupes politiques

## 14 / NATURE



- p. 14-15 / RAID DE LA VALLÉE DE LA CREUSE  
■ Un parfum d'aventure

## 16 / INITIATIVES

- p. 16-17 / VASSIVIÈRE  
■ À découvrir d'arbre en arbre



## 18 / CULTURES



- p. 18-19 / CONTEURS  
■ De Vassivière à Chabrières  
p. 20 / VOIX D'ÉTÉ EN CREUSE  
■ Toutes les voix de la Terre  
p. 21 / LA SOUTERRAINE  
■ Quartiers libres  
p. 22-23 / FELLETIN  
■ Folklore et Journée du Livre

## Ici est la vie

L'été, en Creuse, est particulièrement riche de festivals, d'expositions et de manifestations en tous genres. Il témoigne de la vitalité de notre territoire, de l'esprit d'initiative des associations de ce département et de la convivialité de ses habitants. L'été, en Creuse, est beau, parce que les paysages le sont naturellement, mais aussi parce que l'homme a su les façonner.

Dans ce numéro estival du Magazine de la Creuse, vous pourrez découvrir ou redécouvrir nos parcs et jardins, savamment développés et entretenus par des propriétaires passionnés. Vous pourrez aussi trouver quelques idées de sorties – la liste n'est pas exhaustive – qui traduisent bien la créativité et le dynamisme du tissu associatif local.

Un tel foisonnement d'idées et d'énergies constitue un message fort à l'intention des touristes qui nous rendent visite : ici est une autre vie, mais elle est toute la vie. Les festivals culturels, les fêtes de village, les expositions et autres animations contribuent au développement du tourisme, secteur d'activité dont on ne dira jamais assez l'importance pour la vitalité économique de la Creuse.

C'est pourquoi le Conseil Général est toujours présent pour aider les associations qui créent des animations de qualité, et particulièrement volontariste dans son application du Schéma départemental de développement touristique, document qui guide notre action jusqu'en 2005.

Ainsi, le Conseil Général a fortement accru le volume de ses aides à la réalisation d'hébergements et d'équipements de qualité (gîtes, meublés, etc.), en triplant l'enveloppe financière correspondante entre 2001 et 2002.

Outre que cette mesure a bénéficié indirectement à de nombreuses entreprises artisanales qui réalisent ces chantiers, il en résulte un accroissement sensible de notre offre d'hébergements. Et les chiffres de l'Observatoire départemental du Tourisme nous disent que le nombre de nuitées dans le département a progressé de 7% entre 2000 et 2002.

C'est un encouragement à maintenir le cap. Un encouragement à profiter de la saison pour mieux découvrir et faire découvrir la Creuse, en offrant le visage d'un territoire vivant et ouvert aux autres.

Bonne lecture.

Jean-Jacques LOZACH  
Président du Conseil Général

## Hommage aux métiers de la tapisserie



Fruit d'une démarche collective dans laquelle interviennent les peintres (Oudry, Boucher, Watteau au XVIII<sup>e</sup> s., Lurçat, Tourlière, Sautour-Gaillard, Texier au XX<sup>e</sup> s.), mais aussi les teinturiers, lissiers et maîtres d'ateliers, la tapisserie est le noble résultat de la collaboration de l'artiste et de l'artisan. Le tapis, qu'il soit ras, savonnerie ou tufté, a conforté de siècle en siècle la tapisserie. Les fabricants ont toujours eu la volonté de diversifier

leurs activités. C'est cette diversité des métiers de la tapisserie que nous invite à découvrir Robert Guinot, dans son dernier ouvrage "Tapisserie et Tapis d'Aubusson", paru aux éditions

Alan Sutton. Avec lui, nous observons les femmes et les hommes qui conçoivent les maquettes, teignent la laine et, sur les métiers à tisser, traduisent les créations des artistes. De la tenture d'Anglards-de-Salers, le plus ancien chef-d'œuvre connu des ateliers de la Marche, aux créations contemporaines, l'auteur nous fait découvrir les méthodes de fabrication, le savoir-faire, le génie d'un métier d'art unique et fascinant.

Robert Guinot, journaliste au quotidien La Montagne, est l'auteur de nombreux ouvrages de référence consacrés à la tapisserie d'Aubusson et de Felletin.

"Tapisserie et Tapis d'Aubusson", éditions Alan Sutton, collection "Parcours et labeurs" ; 144 pages ; 21€.



# Flânez dans vos jardins

Jardin médiéval de Pallier, la chapelle des Templiers.

Le patrimoine creusois est riche d'une multitude de petits trésors. Mais le principal, celui pour lequel viennent la plupart des touristes, c'est la nature et la variété de ses paysages. La Creuse est "authentique et sauvage", dit-on. Authentique, incontestablement, au sens où elle correspond à la réalité profonde de ce territoire et de ses hommes. Sait-on pourtant que cette terre n'était, il y a fort longtemps, qu'un chapelet de monts pelés ? En vérité, la nature creusoise est plus libre qu'elle n'est sauvage, car ses paysages résultent autant du travail de l'homme que de l'exubérance de l'eau, de la faune et des reliefs.

## Générosité de la nature et savoir-faire de l'homme

La Creuse est un jardin parce que le Creusois est "jardinier de la nature" depuis toujours. Il a fait la forêt, le bocage. Il a façonné cette terre autant qu'elle l'a façonné. Elle lui a donné sa propre subsistance, a inspiré les poètes et les peintres. Héritier talentueux de cette culture, Gilles Clément est aujourd'hui un paysagiste mondialement reconnu.

Privés ou publics, les parcs et jardins creusois se visitent. Ils témoignent diversement, toujours passionnément et parfois avec génie, qu'ici l'homme a lié son sort à celui de la nature. L'été s'y prête : faites-vous ce plaisir que la Creuse offre à ses visiteurs.



Les parcs et jardins creusois témoignent de ce mélange harmonieux entre la générosité de la nature et le savoir-faire de l'homme. Certains sont publics (Guéret, Aubusson). D'autres sont privés ; leurs propriétaires, qu'ils soient d'anciens élèves de Gilles Clément ou des autodidactes éclairés, les ont passionnément élaborés. Derrière le

vert et le bleu dominants de la Creuse, tous ces jardins offrent à leurs visiteurs une palette infinie de couleurs, d'essences et de sens. On parcourt l'histoire à Banizette ou Pallier. La nature est une création à Villejoint (Crozant) ou Saint-Germain Beupré, là où les impressionnistes la magnifient. Elle vous soigne à Mérinchal ou Moutier-Malcard, vous apaise ou vous étonne à Meizoux (Banize) et au Labyrinthe Géant de Guéret.

"Offrez-vous un jardin", lance le document d'appel du Comité départemental du Tourisme aux touristes. Ce jardin est aussi celui des Creusois et la saison se prête à y flâner pour redécouvrir un peu de soi-même, réapprendre à voir, à sentir, à toucher, à écouter. Et comme la terre de Creuse est généreuse, elle vous propose aussi de redécouvrir les saveurs simples dans ses auberges de pays et ses fermes - auberges.

## Jardin, quand tu nous tiens

Le thème de la nature et du jardin a inspiré et inspire toujours la création. C'est particulièrement vrai dans notre département, où fleurissent les initiatives dédiées à cette thématique. Petite revue (non exhaustive) de quelques expositions ou rendez-vous culturels visibles cet été en Creuse.

**Hommage à Maurice Rollinat :** La mairie de Fresselines et l'association "Les Amis de Maurice Rollinat" rendent hommage au poète qui a tant célébré la nature creusoise, à l'occasion du centenaire de sa disparition. Au Centre artistique de la Vallée de la Creuse, une exposition présente des peintures, dessins, aquarelles et pastels, ainsi que des documents retraçant le séjour de Maurice Rollinat à Fresselines.

Jusqu'au 26 octobre ; renseignements au 05.55.89.27.73.

**Jardins Jeudis de La Spouze :** Dans les Jardins de La Spouze (La Celle-sous-Gouzon), René Bourdet et son cercle d'amis artistes organisent, chaque jeudi, des rencontres culturelles (poésie, littérature, contes, chansons, etc.). Cet été, l'événement est également constitué par une exposition visible tous les week-ends (jusqu'au 17 août), consacrée à Pierre Chartier, le peintre de Chambon-sur-Voueize.

Renseignements au 05.55.62.20.61.  
email : jardinsjeudis.laspouze@fr

**"Le Jardin dans tous ses états" :** L'exposition d'été du peintre creusois Bernard Signamarcheix est tout entière consacrée au jardin. Cet amoureux de la Creuse se livre à un face-à-face avec la nature où les couleurs vives de l'automne ont une place particulière.

Jusqu'au 27 août, de 14h à 18h, Chapelle de la Providence, à Guéret (entrée libre).

**Hymne au végétal à Prébenoît :** L'abbaye cistercienne de Prébenoît, site chargé d'histoire et seul site archéologique de Creuse, est aussi un lieu de création. Elle accueille une exposition d'art contemporain intitulée " Gestes d'arbres ", où se croisent les regards de trois artistes : Magali Ballet, Alain Fournier et Rémy Pénard.

Jusqu'en octobre ; renseignements au 05.55.80.78.91.



▲ Le Jardin médiéval de Pallier (Gentioux Pigerolles) a cru et embelli sous les auspices de la Chapelle des Templiers.

◀ La Saulaie des Jardins du Clos de la Forge, à Villejoint (Crozent) : dépassement garanti.

# Leurs jardins, leurs domaines

Ces propriétaires-là ne sont pas comme les autres. Ils ont recréé des jardins historiques ou créé de toutes pièces un espace à la dimension de leur amour pour la nature. Dans tous les cas, ils vous offrent un moment rare de contemplation.

Le Cloître de Meizoux, "folie" bâtie par un maçon creusois, qui rêvait d'un jardin à la française.

À Crozent, **Les Jardins du Clos de la Forge** vous proposent une plongée dans le feuillage, avant de vous ouvrir un à un leurs quinze petits jardinets subtilement aménagés. Clos des charmilles, Théâtre de Verduze, Jardin des petits fruits, Jardin des plantes vivaces, Jardin d'ombre, Carré d'eau, traversée de la Saulée, etc. Autant de noms qui n'en disent pas autant qu'il y a à voir. Christian Allaert et Jacques Sautot, deux anciens élèves de Gilles Clément, appliquent les préceptes du maître – friche organisée et jardin en mouvement – pour offrir un décor de rêve.

Jusqu'au 15 septembre, visites libres tous les jours (sauf le lundi), de 14h à 18h ; tél. : 05.55.89.82.59.

À quelques kilomètres de là, **Les Jardins de la Crinaldière**, à Saint-Germain Beaupré, sont un petit paradis de fleurs et de lumières. Hymne à la rêverie et à la fantaisie, écrit par la passion et l'instinct des propriétaires, autour d'une vieille demeure du XV<sup>e</sup> siècle.

Visites le mardi et le dimanche en août, de 15h à 19h ; tél. : 05.55.63.80.99.

À Banize, **Le cloître de Meizoux** offre une vue imprenable sur la Haute-Marche et le plateau de Millevaches, à partir d'un jardin à la française construit par un maçon creusois, Monsieur Despagnat, réalisant ainsi son rêve d'enfant. Lavoirs, bassins,



terrasses, arbres remarquables, dont deux très rares ormes de Sibérie et un châtaignier vieux de 400 ans.

Visites sur rendez-vous jusqu'à début octobre ; tél. : 05.55.66.07.17.

À Gentioux Pigerolles, **Le Jardin médiéval de Pallier** est reconnu sur le plan national pour ses collections : plantes médicinales, tinctoriales, aromatiques, etc. L'ambiance est restée très médiévale, cet espace ayant cru et embelli sous les auspices de la Chapelle des Templiers (XII<sup>e</sup> siècle). Mais il évolue et donne aussi à voir un tout nouveau parc de 2,5 ha autour des sources du Thaurion appelé "Plantes et eaux du Plateau de Millevaches", où sont recréés des espaces naturels. Entrez par le chemin des houx, la vue est exceptionnelle...

Jusqu'au 31 août, tous les jours, visites libres de 10h à 15h et guidées de 15h à 18h ; tél. : 05.55.67.91.73.

Non loin de là, à La Nouaille, **Le Domaine de Banizette** est un magnifique jardin de fruits et de fleurs. Tracé à la française autour d'un bassin central d'eau vive, il domine en terrasse le bief du moulin. À voir également le parc agricole et forestier, l'occasion de découvrir plus de 40 essences d'arbres et d'arbustes.

En saison, visites tous les jours à 15h, 16h15 et 17h30 ; tél. : 05.55.83.28.55.

## Les incontournables

On les oublierait presque tant ils font partie du paysage. Et l'on aurait bien tort. Deux sites majeurs du paysage creusois à voir ou revoir.

**Le Jardin public Ferdinand Vilard**, à Guéret, est un havre de paix en pleine ville. En avant du Musée d'Art et d'Archéologie, ce jardin offre une grande diversité d'arbustes rares et d'arbres, dont certains aux gabarits impressionnants. Un déambulatoire aux essences variées le long de l'avenue de Laure et un jardin à la française se combinent harmonieusement pour offrir un cadre exceptionnel au bâtiment du Musée. À voir : une pièce d'eau enjambée par un pont en rocaille, un dolmen, etc.

Visites guidées en été ; document de présentation sur demande ; renseignements : Office de Tourisme des Monts de Guéret (05.55.52.14.29.).

**Le Centre National d'Art et du Paysage**, sur l'île de Vassivière, érige son phare au cœur d'une nature totalement préservée. Et renouvelée



aussi, à preuve l'œuvre collective réalisée au printemps sous la conduite d'Erik Samakh, "Les rêves de Tijuca". On peut évidemment aller voir cette plantation de 2.500 arbres et arbustes représentant une cinquantaine d'espèces, ainsi que ses 350 "graines de lumière" accrochées aux cimes des arbres, sur une parcelle dévastée par la tempête de 1999.

On peut aussi visiter l'exposition de l'artiste intitulée "Pièce d'eau (le lac)" dans le bâtiment principal du Musée, ainsi que les portraits photographiques de Franck Gérard sous le titre "L'Assemblée". Les deux expositions ont été prolongées jusqu'au 5 octobre.

On peut, bien sûr, et tout simplement, se promener sur l'île où, autour du Château et du Centre National d'Art et du Paysage, la nature impose sa loi au site.

Centre National d'Art et du Paysage ; visites tous les jours de 11h à 13h et de 14h à 19h ; tél. : 05.55.69.27.27.

## Les plantes et leurs secrets

Les plantes ne sont pas seulement décoratives. Elles ont des utilisations multiples et sont donc cultivées pour être produites. Cela n'empêche évidemment pas de faire joli et certains jardins creusois vous proposent de découvrir ces richesses insoupçonnées.

**Au Jardin de Sauveterre**, à Laboutant (Moutier-Malcard), l'apiculteur que fut Jacques Girardeau produit des fleurs sauvages en agriculture biologique et vend ses semences. Surtout, il vous propose des visites guidées, au cours desquelles il vous conseillera utilement pour vos propres plantations.

*Jusqu'au 15 août, les mercredis et samedis sur rendez-vous.*  
Tél. : 05.55.80.60.24.

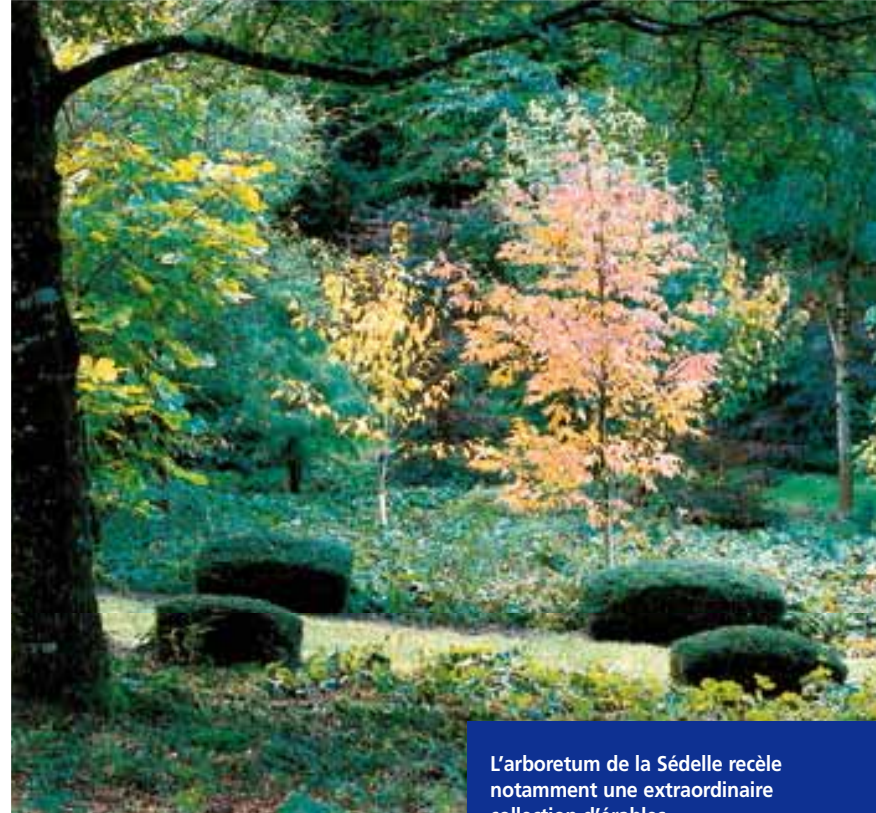
**Au Jardins des Herbes de Vie**, à Mercin (Mérinchal), Thierry Thévenin présente 200 espèces dont il tire toutes les potentialités. Le guide est un puits de science sur les plantes et l'histoire de leurs utilisations. Où l'on découvre les plantes aromatiques et médicinales, avec à la clé dégustation de tisanes et de sirops élaborés sur place.

*Jusqu'au 15 septembre, sur rendez-vous.* Tél. : 05.55.67.23.25.

À **Aubusson**, on peut découvrir une multitude de petits jardins en terrasse. On recommande la Roseraie municipale, sur les bords de la Creuse (roses anciennes, créations contemporaines, hybrides de thé, etc.), et le **Jardin des Plantes aromatiques** (rue des Roches, sur le chemin qui mène à la Tour de l'Horloge). C'est un petit lieu pédagogique où les espèces sont harmonieusement réparties.



Cueillette de la mauve officinale au Jardins des Herbes de Vie.



L'arboretum de la Sédelle recèle notamment une extraordinaire collection d'érables.

## Au cœur de l'espace

**Des parcs qui sont n'en sont même plus, tellement ils sont étendus et se fondent dans la nature environnante. Et même un pour se perdre.**

Certains parcs et jardins creusois constituent des mondes à eux seuls. On y entre et c'est un autre voyage. La frontière entre le lieu cultivé et la nature sauvage environnante s'est effacée, l'un fondant dans l'autre et inversement.

À Pontarion, **L'Espace Pêche et Nature** est ainsi conçu. Au pied du château, en bordure du Thaurion, c'est tout le paysage de Creuse qui se déroule sous nos pieds, comme un immense tapis invitant à poursuivre la balade encore plus loin. Rêver au bord de la rivière, y pêcher aussi, c'est possible. On y découvre un verger extraordinaire, regroupant d'anciennes variétés de pommiers oubliés.

L'Arboretum décline les variétés d'arbres et d'arbustes locaux et l'on y apprend à distinguer, à l'aide de l'étiquetage qui accompagne la visite, ce qui, au premier regard, semblait se fondre en un seul vert.

*Renseignements : en juillet et août,* tél. : 05.55.64.52.45. ; *hors saison,* tél. : 05.55.62.55.93.



À Villejoint, près de Crozant, **l'Arboretum de la Sédelle** propose, sur 12 hectares glissant en pente douce jusqu'à la rivière, un mélange d'essences locales et importées. Ancien élève de Gilles Clément, Philippe Wanty a conçu, là où les impressionnistes réinventaient sur la toile les sensations que la Creuse leur avait données, une extraordinaire collection d'érables, avec une centaine d'espèces. Particulièrement belle à voir lors de la journée des plantes organisée à l'automne, elle n'est pas le seul trésor du lieu.

*Visites sur rendez-vous jusqu'à fin octobre ;* tél. : 05.55.89.83.16.

Enfin, si vous voulez vraiment vous perdre dans les méandres de la nature creusoise, acceptez les défis du **Labyrinthe Géant** de Guéret, le plus grand labyrinthe végétal permanent au monde ! Plus de 4km de sentiers dans un dédale de haies, à découvrir en famille. *Jusqu'au 2 novembre, de 13h30 à 19h30 ;* tél. : 05.55.41.01.97.

## N'oubliez pas les saveurs

**La terre de Creuse est un bonheur pour tous les sens.**

**Après les senteurs des parcs et jardins, quand vous rentrerez de balade, pensez aux saveurs produites sur le sol creusois...**

C'est une autre authenticité de la Creuse : ses hommes y produisent depuis toujours tout ce que leur terre peut leur donner. Le réseau d'agriculteurs "Bienvenue à la ferme" au Pays Creusois propose d'en découvrir la richesse, à travers des visites et des activités au cœur de la ferme.

Fruits et légumes, confitures, pain, fromages de vache ou de chèvre, volailles et autres viandes et charcuteries, foies gras, confits et autres escargots disent toute la variété des productions locales, dont la qualité est garantie par une charte nationale. Parmi tous ces agriculteurs qui vous feront partager la vie de la ferme et déguster leurs produits personnalisés, certains ouvrent carrément leur table, sous le label "Fermes Auberges". Ces quatre établissements sont des lieux de restauration, avec ou sans hébergement, et proposent une halte idéale après une balade dans la nature creusoise pour profiter de ses saveurs. Attention, ces tables sont très courues et il est prudent de réserver.



**Alleyrat** : À Ourdeaux, chez Guylaine et Patrice D'Hiver ; spécialités : foies gras, rillettes, magrets, confits, coq au vin, pâte de pommes de terre, galettes paysannes ; tél. : 05.55.66.29.65. ou 06.87.88.58.19.

**La Celle Dunoise** : La Clé des Champs, à Villejeux, chez Jacky Betoux ; spécialités : tourte de jambon au porto, blanquette de veau, gâteau aux noisettes ; tél. : 05.55.89.19.01.

**Gentioux Pigerolles** : La Ferme des Nautas, GAEC Chatoux ; spécialités : pâté de pommes de terre, tourte et velouté de cèpes, charcuterie (porc cul noir), agneau, bœuf limousin, flognarde ; tél. : 05.55.67.90.68. ou 06.07.85.11.30.

**Puy Malsignat** : Chez Cohade, Ferme "La Paysanne", Nicole Rimareix ; spécialités : feuilleté farci, omelette soufflée, viande limousine, tarte aux lardons, crêpe farcie, gâteau aux noix ; tél. : 05.55.83.30.84.



## Auberges de Pays : les bonnes adresses

Idéal en revenant d'une promenade dans les parcs et jardins creusois : un repas dans une Auberge de Pays. Un label sûr pour les amateurs de produits du terroir.

**Anzème** : Auberge des Gorges ; spécialité : les frivolités de mouton ; tél. : 05.55.52.84.39.

**Budelière** : Relais de Sainte Radegonde ; tél. : 05.55.82.29.52.

**La Chapelle Taillefert** : Auberge de La Chabrières ; cuisine traditionnelle ; tél. : 05.55.81.98.32.

**Chard** : Auberjo de Char ; spécialité : blanquette de veau ; tél. : 05.55.67.22.62.

**Châtelus-Malvaleix** : Auberge des Voyageurs ; spécialité : le civet d'oie et les ris de veau à la crème ; tél. : 05.55.80.78.11.

**Châtelus-le-Marcheix** : Un Air de Famille ; spécialité : côte de bœuf limousine ; tél. : 05.55.64.30.06.

**Colondannes** : Auberge du Prieuré ; spécialités : foie gras de canard mi-cuit, joues de porc confites ; tél. : 05.55.89.98.66.

**Le Compas** : Au P'tit Creusois ; cuisine familiale ; tél. : 05.55.83.93.46.

**Crocq** : Auberge de Saint Eloi ; spécialité : nougat glacé ; tél. : 05.55.67.40.14.

**Fontanières** : Le Damier ; spécialités : foie gras de canard, desserts aux fruits de saison ; tél. : 05.55.82.35.91.

**Mérinchal** : Le Pit'chu ; spécialités : fondu frites et potée auvergnate ; tél. : 05.55.67.25.18.

**Peyrat-la-Nonière** : Chez Thérèse ; tél. : 05.55.62.32.47.

**Saint-Fiel** : Le Clos Fleuri ; tél. : 05.55.61.91.77.

**Saint-Oradoux-de-Chirouze** : Au Fil de l'Eau (étang de Méouze) ; spécialité : coq au vin ; tél. : 05.55.66.76.80.

**Soubrebost** : Auberge de Soubrebost ; spécialité : entrecôte aux cèpes, clafoutis ; tél. : 05.55.64.93.58.

**La Souterraine** : Auberge de Bridiers ; spécialités : la farciture, canard confit, gargouilleau, flognarde, foie gras ; tél. : 05.55.63.55.99.

**Tercillat** : Chez P'tit Paul ; spécialités : escalope de veau en paletot, cuisse de canard sauce P'tit Paul, salade tercollatienne ; tél. : 05.55.80.68.68.

**La Villeneuve** : Le Relais Marchois ; spécialités : la crête de coq et les joues de porc et de bœuf ; tél. : 05.55.67.35.78.

## Et aussi...

### ARCHIVES DÉPARTEMENTALES : PLUS D'ESPACE

Les Archives départementales, dont la fréquentation est sans cesse en hausse, viennent de bénéficier d'aménagements nouveaux visant à offrir de meilleures conditions de consultation aux visiteurs. La salle de lecture a été réaménagée et agrandie, passant de 32 à 36 places, ce qui permettra de mieux répondre aux périodes d'affluence. Par ailleurs, un nouvel espace a été créé. Il est consacré à des supports autres que le papier, particulièrement la consultation des microfilms, qui nécessite l'utilisation d'appareils de lecture spécifiques. Ce nouvel espace a été conçu pour éviter une attente aux usagers. Son équipement, déjà partiellement réalisé, se poursuivra dans les mois à venir. Enfin, rappelons que les Archives départementales présentent actuellement, dans le hall d'accueil, une exposition réalisée par le Service éducatif, intitulée "La mairie du village n'a qu'un siècle".

Entrée libre. Archives départementales (30, rue Franklin Roosevelt, à Guéret), jusqu'au 22 octobre.



### LUSSAT CAPITALE DU LABOUR

La finale régionale de labour, qui se déroule chaque année alternativement en Auvergne et en Limousin, aura lieu le 7 septembre, à Lussat. Organisée par les Jeunes Agriculteurs de la Creuse, cette manifestation est une fête de la ruralité : l'occasion de promouvoir l'agriculture et toutes les activités qui s'y rattachent, mais aussi les produits locaux et le tourisme. Un événement auquel le Conseil Général contribue, notamment sur le plan financier avec une subvention de 6.100€, votée lors de la séance plénière du 30 juin.

## ARFEUILLE-CHÂTAIN La volonté de répondre à un besoin



L'ancienne maison de repos médicalisée d'Arfeuille-Châtain va devenir Foyer occupationnel pour handicapés. Grâce à l'intervention du Conseil Général, la Creuse augmentera sa capacité d'accueil et le secteur verra le maintien ou la création de 30 emplois.

Après l'extension du foyer occupationnel de Gentioux, le Conseil Général réaffirme sa volonté de favoriser l'accueil et la prise en charge du handicap. En partenariat avec l'APAJH, un nouveau foyer occupationnel doit ouvrir l'an prochain, à Arfeuille-Châtain.

Un château dont l'origine remonte au XIII<sup>ème</sup> siècle situé en plein cœur du paysage verdoyant et calme des Combrailles : tel est le site qui accueillera, en Creuse, un nouveau foyer occupationnel pour personnes handicapées. Acquis par le Comité d'Entreprise "Robert Bosch" peu après la Libération, ce château a abrité jusqu'à l'été 2001, date de sa fermeture, la maison de repos et de convalescence du personnel de l'établissement. Situé à Arfeuille-Châtain sur une propriété de 9 hectares arborés, le bâtiment va connaître une nouvelle destinée.

Constatant le besoin en structures d'accueil pour personnes handicapées et le manque de places disponibles sur le département, le Conseil Général s'est montré particulièrement réactif. Il s'est porté acquéreur de l'ancien établissement de soins pour un montant d'un peu plus de 400.000€, dès la fermeture de la maison de repos. Pour le Département, il s'agit d'une opération "blanche", puisque dès l'ouverture du futur Foyer occupationnel, le Conseil Général cèdera ces locaux et leur gestion à l'APAJH (association pour adultes et jeunes handicapés).

**30 nouvelles places,  
30 nouveaux emplois**

30 nouvelles places d'accueil permanentes et 2 places d'accueil temporaire seront disponibles à Arfeuille-Châtain. La priorité sera donnée au retour en Creuse de personnes handicapées valides hébergées dans des établisse-

ments hors du département et dont le Conseil Général prend déjà en charge les frais de séjour. Mais le foyer sera aussi en capacité d'accueillir des personnes en liste d'attente, hébergées soit à domicile, soit dans des IME (instituts médico-éducatifs), bien qu'ayant atteint l'âge adulte. Compte tenu de la proximité du site avec l'Allier et le Puy-de-Dôme, le Foyer pourra aussi héberger des pensionnaires venus de ces départements voisins. Quant aux places d'accueil temporaires, elles seront destinées à accueillir pendant une courte période des personnes en situation d'urgence ou à les préparer à intégrer un établissement.

### Début des travaux fin 2003

L'ouverture d'un foyer occupationnel à Arfeuille-Châtain "traduit l'effort collectif que nous avons réalisé avec l'APAJH. Il existe à présent une réelle volonté du Conseil Général, afin de favoriser toutes les possibilités en matière d'accueil et de prise en charge du handicap", explique le Président du Conseil Général, Jean-Jacques Lozach. Outre le fait qu'Arfeuille-Châtain vient combler un déficit en places d'accueil, l'ouverture du foyer aura également des retombées en terme d'emploi local, puisque 30 postes équivalents temps plein seront créés sur le site, avec une priorité donnée aux employés de l'ancienne maison de repos sur les postes des services généraux.

Le permis de construire a été déposé ces derniers mois et les résultats de la consultation des entreprises devraient être connus à l'automne. Les travaux

devraient démarrer fin 2003, pour une durée de 9 à 12 mois. C'est donc vers la fin 2004 que le nouveau foyer occupationnel devrait accueillir ses premiers pensionnaires. Entre le rachat des bâtiments par le Conseil Général et l'ouverture de l'établissement, un peu moins de quatre ans se seront écoulés, ce qui équivaut à une certaine forme de record ; il faut en

moyenne sept ans pour boucler un tel dossier. Avec l'extension du foyer de Gentioux inaugurée il y a quelques mois et l'ouverture prochaine d'Arfeuille-Châtain, le Conseil Général conforte ainsi sa position dans le domaine du handicap. Une manière, aussi, de célébrer en Creuse l'année 2003, décrétée année européenne des personnes handicapées.

### Gentioux : une extension réussie

C'est le 19 mai dernier qu'a été inaugurée l'extension du Foyer occupationnel médicalisé de Gentioux. 16 nouveaux résidents ont pu ainsi être accueillis dans les nouveaux locaux, libérant par la même quelques places dans les IME ou les CAT du département, et ramenant la Creuse à des chiffres équivalents aux normes nationales, en terme d'accueil, ce qui n'était pas le cas jusqu'alors.

Impulsé par la Communauté de Communes et inauguré en 1993, le Foyer Occupationnel Médicalisé de Gentioux compte aujourd'hui 48 pensionnaires. "Facteur de réussite et d'intégration, cet établissement, souligne l'APAJH, a réussi le difficile pari d'intégrer la vie du Foyer à la vie locale, tous ensemble, résidents, personnels et habitants de la commune".

Comme ce sera bientôt le cas pour Arfeuille-Châtain, l'extension du Foyer occupationnel médicalisé de Gentioux s'est également traduite par un développement de l'emploi, puisque 16 postes équivalents temps plein ont été créés à cette occasion.



L'extension du Foyer occupationnel de Gentioux a permis d'accueillir 16 nouveaux résidents dans les meilleures conditions d'intégration.

## Et aussi...

### AIRE DE NOUHANT : BIENVENUE EN CREUSE



Depuis le 22 juin, le Comité départemental du Tourisme a mis en place son dispositif estival d'accueil des touristes, sur l'aire de repos de Nouhant, en bordure de la RN145, à l'entrée est du département. Tous les jours, de 9h à 19h, deux hôtesses se relaient pour informer les touristes. Cette année, le local aménagé et décoré propose plusieurs nouveautés : un tableau journalier des manifestations de proximité (expositions, fêtes, marchés, etc.) ; de même, les touristes peuvent disposer de toutes les offres d'hébergement disponibles, grâce à un serveur informatique relié à la centrale de réservation et mis à jour en temps réel. Cet accueil, qui propose également un point information "Bison fûté" géré par la Direction départementale de l'Équipement, est en place jusqu'au 24 août.

### AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES



La société Microplan France (ex-Ateliers Maître Europe) de La Forêt du Temple vient de construire un atelier de découpe et de finition (notre photo), destiné à améliorer la productivité de l'entreprise en réduisant ses coûts de manutention. Cet investissement de 1,4M€ HT, qui a bénéficié d'une participation de 5% du Conseil Régional, a également été permis grâce à une subvention exceptionnelle du Conseil Général de 5% (71.574,81€).

Microplan France, qui emploie actuellement 32 personnes, est spécialisé dans l'utilisation du granit pour la fabrication de tables de grande surface de très grande précision, destinées à des domaines comme la métrologie mécanique, les machines mécaniques à usiner, les assises de robots d'assemblage, etc.).

## Et aussi...

**PERIODE DE VACANCES, PERIODE DE TRAVAUX**



Le Conseil Général a prévu de gros investissements dans les collèges creusois. Ces travaux correspondent aux engagements pris à l'occasion du vote du budget, soit une

enveloppe globale de 5,9M€, dont 3,5M€ pour la première phase de construction du nouveau collège de Bousac. À côté de ce grand chantier, d'autres ont lieu durant l'été, période idéale pour ce genre d'opérations en raison des vacances scolaires : construction d'un atelier de technologie à Ahun (notre photo) ; remplacement de menuiseries extérieures et aménagement de la salle de sciences à Chambon ; réfection de la galerie et du préau à Bourgneuf ; réfection de l'entrée principale et voirie à Jules Marouzeau Guéret ; réfection de salles de cours et ravalement de façade à Martin Nadaud Guéret ; réfection de la salle de sciences à Châtelus-Malvaleix.

**TRAVAUX DE MODERNISATION POUR L'OIEau**

Le Centre national de Formation aux Métiers de l'Eau (CNFME) de l'Office International de l'Eau, à La Souterraine, est un outil très performant de formation continue pour tous les

professionnels de la filière Eau. Les formations proposées portent plus particulièrement sur l'eau potable, l'assainissement, la gestion de services, la sécurité, la qualité, la gestion



et le suivi des milieux aquatiques. Elles ont l'avantage de se dérouler "en situation", les stagiaires étant formés sur des équipements réels. Afin de répondre aux demandes nouvelles et de permettre aux plates formes pédagogiques du site de conserver leur compétitivité, un plan de modernisation a été mis en place. Les investissements nécessaires s'élèvent à 256.700€ HT. Ils sont cofinancés par le Conseil Régional, la Commune de La Souterraine, l'Office international de l'Eau et le Conseil Général, qui prend en charge 8% (20.500€). Ces travaux seront réalisés en deux tranches, l'une actuellement en cours et l'autre sur la période 2004-2005.

# ROUTES DÉPARTEMENTALES L'axe Nord-Sud se dessine



À l'entrée nord de La Courtine, la RD982 a bénéficié d'importants travaux de mise hors-gel et de sécurisation, pour un montant de 635.000€.

De l'Indre à la Corrèze, reliant l'A20 et l'A89, l'axe Nord-Sud creusois est aussi l'axe Est du Limousin.

**D**u Nord au Sud du département, à l'Est de la région Limousin, sur 180km entre les autoroutes A20 (Indre) et A89 (Corrèze), le projet d'un axe routier structurant se dessine. Incluant les déviations de Felletin et Bousac, ce grand chantier s'étalera sur 14 ans. Dans le cadre d'un cofinancement entre le Conseil Général, le Conseil Régional et l'Europe (fonds FEDER), il représentera un programme de 60M€ : 20M€ sur la période 2003-2007, 40M€ sur la période 2008 - 2017. Lors de sa séance du 30 juin, le Conseil Général a pu prendre connaissance de l'étude confiée par le Conseil Régional au CETE (centre d'études techniques de l'Équipement) de Bordeaux et faire un premier choix stratégique, celui d'un itinéraire reliant l'A89 à l'A20 via Bousac. D'autres options étaient proposées dans le document : le lien avec l'A71 (via Bousac) a été jugé moins attrayant ; quant au lien avec l'A20 via Châtelus-Malvaleix, il avait le handicap d'oublier complètement le pôle économique boussaquin (Dagard, Gibard, France Fermeture). Ce qu'on appelle l'axe Est Limousin n'est pas structurant seulement pour la région. Il l'est aussi pour le département, qu'il traverse du Nord au Sud, reliant l'A20 et l'A89, mais aussi la RN145 et la RN141 et, du coup, les deux chefs-lieux d'arrondissement, Guéret et Aubusson.

face à un trafic poids lourds en hausse, d'offrir les meilleures conditions de développement aux territoires traversés, tout en garantissant la fluidité du trafic, la sécurité et le confort des usagers. Afin de prendre les meilleures options sur certains tronçons, le Conseil Général conduira une concertation avec les élus locaux dans les prochaines semaines. C'est notamment le cas pour ce qui concerne le franchissement de la RN145 pour faire la jonction Chénérailles-Bousac, qui est prévu sur la période 2008 - 2017. En attendant, ce grand chantier a déjà démarré au Sud du département, là où le meilleur tracé s'impose à tous. C'est le cas avec la réalisation de l'entrée Nord de La Courtine et l'aménagement entre "Le Masbet" et Croze (section 1). D'ici 2007, devraient suivre d'autres aménagements : sur la RD982 entre "Le Masbet" et Croze (section 2) ; sur la RD990 entre "Chaussidou" et "La Seillade" (Saint-Maixant et Puy-Malsignat) et entre "La Clide" et "La Seiglière" (Moutier-Rozeille et Aubusson) ; et sur les RD997 et 917 pour la déviation de Bousac.

La première section du chantier de la traverse du "Masbet" (commune de Croze) est programmée pour 2003.



Il s'agit donc,

En application de l'article 9 de la loi n°2002-276 du 27 février 2002 relative à la démocratie de proximité, un espace d'expression libre est réservé aux groupes d'élus de l'Assemblée départementale

## GROUPE DE LA GAUCHE PLURIELLE La nécessité d'un véritable dialogue



Au fil des semaines, le Gouvernement Raffarin montre son véritable visage, libéral, autour de choix dogmatiques qui ont pour seuls objectifs de favoriser les plus aisés, de casser le service public, de détruire les outils de régulation sociale ainsi que les instruments favorables à la mise en place d'une politique de l'emploi structurée. Le mouvement social qui s'est exprimé massivement dans la rue tend à démontrer qu'une autre politique est possible. Nous constatons, une fois encore, l'attitude du Gouvernement opposée à tout dialogue social, à toute négociation, et restant sourde au mécontentement exprimé. Et que dire de la répression qui s'exerce à l'encontre du mouvement syndical ! Au-delà de la question des retraites, l'exemple de l'instauration du Revenu Minimum d'Activité (RMA) en remplacement du RMI est révélateur d'une politique. En effet, cette mesure a été décidée sans avoir pris soin d'écouter l'ensemble des associations de lutte contre les exclusions. Cela en dit long sur l'état d'esprit et la volonté affichée par M. Raffarin et son équipe de répondre

aux attentes et aux préoccupations des plus démunis. Cette politique ultralibérale s'exprime aussi dans les choix opérés par le Gouvernement en terme d'infrastructures. C'est notamment le cas avec le gel du projet POLT (Paris - Orléans - Limoges - Toulouse), et les menaces qui pèsent sur l'avenir de la ligne Bordeaux - Lyon, deux axes essentiels au désenclavement de notre département. Cela ne fait qu'alimenter notre inquiétude sur ce qui tend à devenir une constante : le désengagement de l'Etat dans les missions de cohésion territoriale qui sont les siennes. Si le Gouvernement conçoit ainsi la prochaine étape de la décentralisation, cela augure mal du transfert des compétences nouvelles aux départements, et des moyens financiers qui y seront consacrés. Ce que nous souhaitons, c'est une décentralisation adaptée à chaque territoire permettant l'application des lois sans alourdir la pression fiscale locale, favorisant un développement équilibré sur le plan économique et culturel.

William CHERVY  
Président du Groupe de la Gauche Plurielle

## GROUPE DE LA DROITE RÉPUBLICAINE La décentralisation : une chance pour la Creuse



Les adversaires de la décentralisation mettent souvent en avant le risque d'un creusement des inégalités, comme s'ils feignaient de ne pas voir que l'inégalité des territoires est la réalité aujourd'hui. En effet, quelle égalité existe-t-il entre la Creuse et la région parisienne, qu'il s'agisse de la desserte en voies de communication qui convergent toutes vers Paris, de la présence des services publics ou des moyens financiers disponibles ? L'Etat central n'a pas été capable d'assurer une juste répartition des moyens sur le territoire, et ce sont les départements ruraux et pauvres, comme la Creuse, qui en sont aujourd'hui les premières victimes. En quoi la situation pourrait-elle être pire ? La décentralisation donne au contraire la possibilité aux élus de proximité, qui sont au contact direct du terrain, d'orienter les choix de l'action publique en direction des besoins les plus urgents de la population. Mais pour le faire, il leur faut disposer des moyens suffisants. C'est pourquoi le Gouvernement a modifié la

Constitution pour que l'Etat soit dorénavant obligé de mettre en œuvre une vraie politique de péréquation, c'est-à-dire de solidarité entre les territoires riches et ceux qui sont plus défavorisés. La péréquation, qui était jusqu'à présent un mot d'ordre général, devient une obligation constitutionnelle pour l'Etat. Malgré le contexte économique très difficile, la loi de finances pour 2004 en traduira les premières orientations. Les dotations de péréquation des départements pauvres, éligibles comme la Creuse à la dotation de fonctionnement minimale, seront non seulement garanties mais augmentées. La Constitution oblige également l'Etat à transférer aux collectivités locales les moyens financiers nécessaires pour accompagner les compétences décentralisées. À la différence du Gouvernement socialiste qui a donné l'APA à gérer aux départements, sans leur donner les ressources correspondantes, Jean-Pierre RAFFARIN a annoncé que les régions et les départements recevront la taxe intérieure sur les produits pétroliers pour financer la décentralisation.

Gérard GAUDIN  
Conseiller Général de Châtelus-Malvaleix  
Président du Groupe de la Droite Républicaine



Le franchissement de la Creuse sur le filet "araignée" est un moment fort du Raid de la Vallée de la Creuse.



## RAID DE LA VALLEE DE LA CREUSE

# Parfum aventure, sauce convivialité

**Le Raid de la Vallée de la Creuse, c'est un week-end d'aventure dans et autour d'Aubusson. À deux ou en famille. On pédale, on court, on pagaie. Mais aussi on s'amuse, on chante, on mange. XI<sup>ème</sup> édition les 14-15-16 août.**

Stade 2, le journal dominical des sportifs, sur France 2, l'année dernière. Un reportage plein de soleil et de fraîcheur, dans le sillage d'un couple se soudant dans l'épreuve, pestant et riant aussi de ses mésaventures. Toute la philosophie du Raid de la Vallée de la Creuse était dans ce concentré d'effort et de plaisir, de petites douleurs et de simples bonheurs. En décembre dernier, le reportage de Guillaume Papin a reçu le Prix Jean Mamère, hommage au travail du journaliste particulièrement apprécié par l'équipe de bénévoles de l'association organisatrice. "Quand nous avons décidé de créer, avec l'Office du Tourisme d'Aubusson, une association support pour structurer l'organisation, nous voulions donner au Raid les moyens de devenir un véritable outil de promotion du tourisme vert dans la région, rappelle Philippe Pangaud, le président. Un reportage comme celui de Stade 2, c'est une belle réponse à tout ce travail". Parmi les premiers raids du genre créés en France, le Raid de la Vallée de la Creuse a acquis une forte notoriété dans le milieu des sportifs aventuriers. À sa création, en 1992, cette aventure "grandeur nature" comptait 16 participants. Aujourd'hui, ils sont plus de 400 et l'épreuve est une des dix plus importantes en France : elle est la première étape du nouveau challenge régional Tri Raid Limousin, en même temps que l'étape limousine du Challenge Arc Atlantique Aventure, dont le territoire s'étend de l'Angleterre au Sud du Portugal.

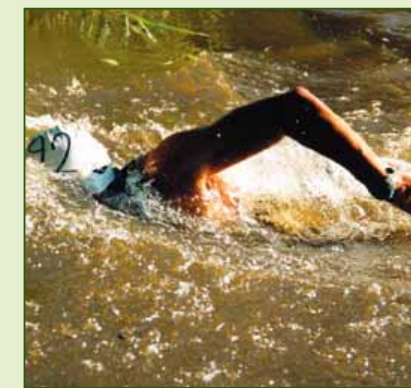
### Les sportifs viennent en famille

Cette notoriété sportive s'est forgée dans un subtil mélange de rigueur et de convivialité, qui permet aux organisateurs d'aller au-delà du seul rendez-vous sportif. "Certains restent plus longtemps que les deux jours de compétition et conçoivent leur venue comme un véritable séjour de vacances sportives, louant

des gîtes et faisant du tourisme dans la région. C'était un de nos objectifs et ce n'est pas la moindre satisfaction". Il faut dire que l'équipe du Raid de la Vallée de la Creuse fait tout pour séduire : engagés par équipes de deux, les compétiteurs bénéficient de toutes les inscriptions pour quatre personnes et peuvent donc venir accompagnés. Ajoutez des cadeaux de toutes sortes vantant les charmes du département, les soirées "Pasta Party" et autre randonnée pique-nique, et puis le CD Rom souvenir envoyé à chaque participant. Chaque week-end du 15 août, la venue de cette troupe colorée d'aventuriers de tous les coins de l'Hexagone (74 départements représentés l'an dernier) est un événement sur le secteur d'Aubusson. En ville, on ne raterait pour rien au monde le franchissement de la Creuse sur



le filet "araignée", moment intense et parfois très drôle. Quant à l'épreuve d'orientation nocturne, elle se mélange harmonieusement à la foule des badauds de la grande braderie nocturne d'été et constitue un des moments privilégiés de rencontres entre les sportifs et le public local. "Aujourd'hui, je crois pouvoir dire que le Raid est devenu l'épreuve fétiche des Aubussonnais, explique Philippe Pangaud. La Ville, la Communauté de Communes, le Conseil Général et le Conseil Régional sont avec nous. Mais les associations aubussonnaises nous aident aussi énormément : les clubs de canoë et de tir qui organisent les épreuves correspondantes, mais aussi le club de basket, qui nous est fidèle au chronométrage".



## Demandez le programme

**Judi 14 août** : à partir de 14h, descente VTT sur 2km (départ d'une équipe toutes les 30 secondes) ; puis Bike and Run sur 10km (parcours fléché avec un seul VTT, un équipier pédale, l'autre court) ; de 18h30 à 21h, Pasta Party au hall polyvalent ; à partir de 21h, orientation nocturne.

**Vendredi 15 août** : à partir de 9h30, sur le site de La Rebeyrette : natation sur 1km ; course à pied fléchée sur 4km pour rallier le départ de l'épreuve de VTT ; course d'orientation VTT ; épreuve de tir ; canoë sur 8km, avec la fameuse via ferrata ; course à pied d'orientation ; à partir de 20h30, remise des prix au hall polyvalent.

**Samedi 16 août** : randonnée VTT et pique-nique, départ du hall polyvalent à 10h.

## Le Raid en bref

**Trois Raids en un** : le Raid de la Vallée de la Creuse, c'est trois épreuves : le Grand Raid, réservé aux sportifs de haut niveau ; le Raid, qui permet de découvrir ce type d'épreuve à ceux qui ne sont pas surentraînés ; enfin le Mini Raid, pour les enfants, histoire de préparer la relève et, surtout, d'inciter les participants à venir en famille.

**Budget** : le budget du Raid est de 66.300€. Il est financé par l'application "stricte et volontaire" de la règle des trois tiers : un tiers de subvention, un tiers d'aides des partenaires privés, un tiers issu de l'engagement des équipes.

**Pour tout savoir** : l'équipe du Raid est particulièrement efficace en matière de communication. À preuve le site Internet, sur lequel on peut tout découvrir, en photos et en vidéo, de l'histoire et de l'actualité de cette épreuve. Tapez : [www.raid23.org](http://www.raid23.org)

## Et aussi...

### NAGEZ GRANDEUR NATURE

La Fédération française de Natation (FFN) fait la promotion de la natation en milieu naturel, à travers l'opération "Nagez Grandeur Nature". Pour la troisième année consécutive, le Comité départemental de la Creuse participe activement à cette opération en s'installant durant tout l'été sur deux plages du département : Broussas à Vassivière et Péchadoire à Anzême. Sur ces deux sites, des maîtres nageurs vous proposeront une découverte de la natation en milieu naturel, des séquences de perfectionnement qui s'adressent à tous ceux qui veulent être plus à l'aise dans l'eau, des animations sous forme de tournoi de mini-polo, etc.

Renseignements sur place ; séance 7€, forfait 5 séances 30€ ; tarif réduit pour les centres de vacances et de loisirs 2€.

### À CHEVAL, PAR LES CHEMINS

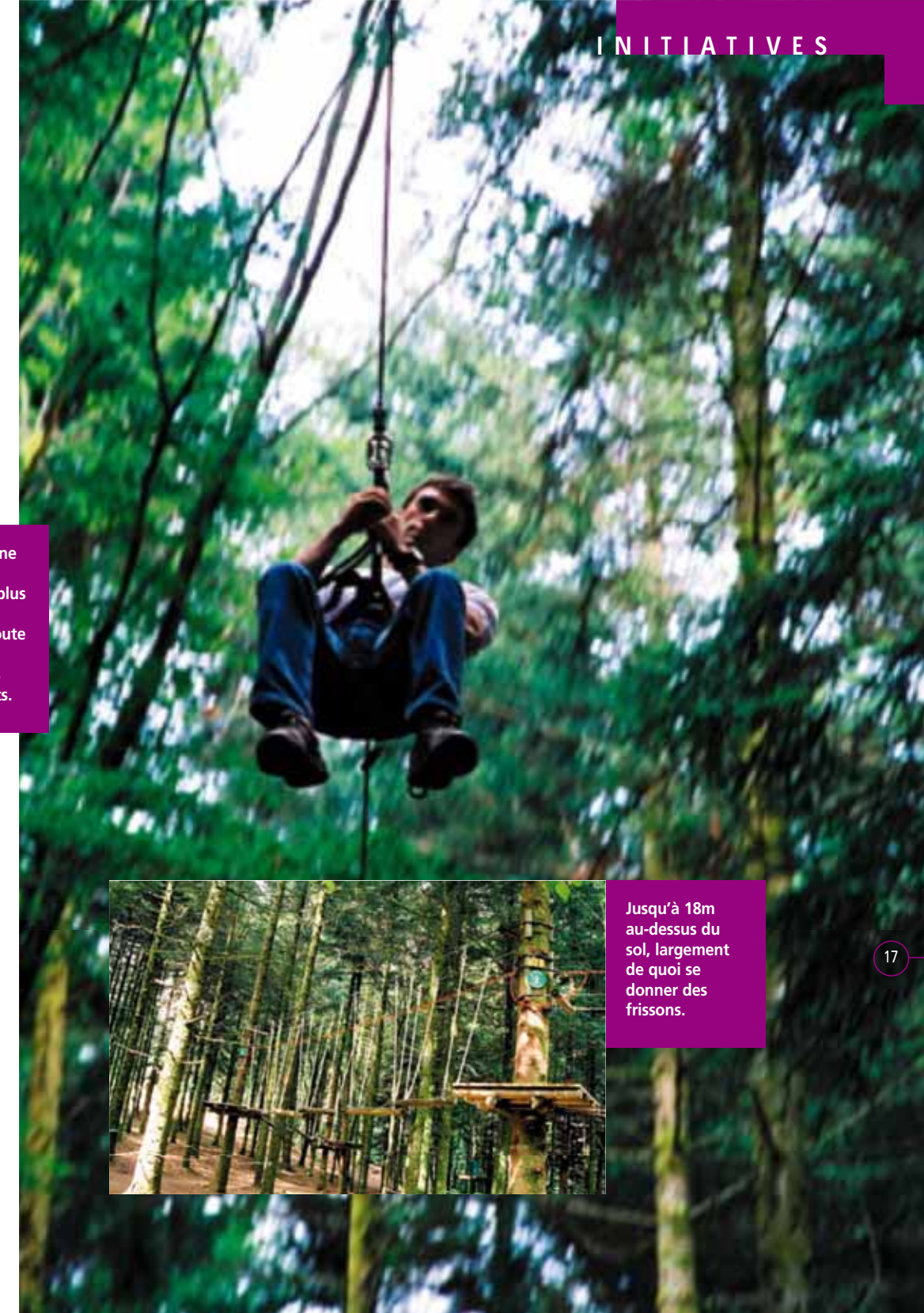
L'association Limousin Endurance Equestre, l'Office du Tourisme des Monts de Guéret et "Le Cheval Vert et Bleu" organisent "L'Équiraid des Puys", le 24 août. Cette compétition d'endurance équestre sera l'épreuve phare de la saison, pour le Limousin, avec des compétitions qualificatives régionales et une prénationale. Sur des distances de 20, 30, 40, 60 et 95km à partir du parking du plan d'eau de Courtille, à Guéret, les couples cavalier - cheval suivront plusieurs circuits balisés empruntant les chemins en forêt et dans la campagne. Le but est de parcourir le circuit choisi dans un temps imparti tout en respectant sa monture, les classements étant effectués en fonction de ces deux paramètres, contrôles vétérinaires à l'appui.

Avec le soutien de la Ville de Guéret, du Conseil Général et de divers partenaires privés, les organisateurs de ce rendez-vous souhaitent faire découvrir aux cavaliers et à leurs accompagnateurs toutes les richesses du pays de Guéret Saint-Vaury, et plus largement de la Creuse, terrain idéal pour les loisirs de pleine nature.





Une tyrolienne de 100m de long. Pas le plus difficile, mais sans doute un des moments les plus excitants.



Jusqu'à 18m au-dessus du sol, largement de quoi se donner des frissons.



## D'ARBRE EN ARBRE À VASSIÈRE

# Suivez le fil rouge

Pont de singe, passerelles, tyroliennes, balançoires, lianes. À deux mètres ou beaucoup plus du plancher des vaches, redevenez l'enfant sauvage en toute sécurité. "D'arbre en arbre", c'est le nom du nouveau parc ouvert à Broussas, au bord du lac de Vassivière.

Vous restez une âme de Tarzan, l'envie de frissonner en faisant l'acrobate à la cime des arbres ? Il vous suffit de suivre la route de Broussas (commune de Faux-la-Montagne), au bord du lac de Vassivière. Là, à la sortie du bourg, sur la route de Vauveix, les 4 hectares du Parc "D'arbre en arbre" s'offrent en terrain de jeu pour petits et grands, audacieux et prudents.

Sous les arbres superbes du site, cinq parcours sont proposés. Un s'adresse aux petits (moins de 1,40m, mais plus de 1,20m) : "Les petits aventuriers". Les quatre autres, pour les juniors et les adultes, offrent des niveaux de difficulté différents identifiés par des codes couleur analogues à ceux des pistes de ski : vert (découverte), bleu (sensation), rouge (émotion) et noir ("no limit"). Pour tous, la même règle : prendre l'équipement fourni sur place, écouter les consignes données par l'un des instructeurs du parc, afin d'utiliser au mieux mousquetons et poulies. Et suivre le fil rouge, appelé aussi "ligne de vie", qui vous conduit d'une plate-forme à une autre, d'une émotion à une autre. Ensuite, on s'abandonne au grand frisson. On se balance d'une liane pour aller s'accrocher à un filet situé à plu-

sieurs mètres du sol, on se laisse porter par une tyrolienne de 100m de long, on tente de franchir des passerelles qui se déroulent sous les pieds des moins assurés. En toute sécurité, bien évidemment.

### Une des premières réalisations du plan de relance de Vassivière

Le Parc "D'arbre en arbre", construit au printemps et ouvert mi-juin, a été voulu par le SYMIVA (Syndicat mixte interdépartemental de Vassivière). C'est une des premières réalisations du plan de relance du site, réalisée en deux parties. Les travaux de voirie (parking) et de réseaux ont été réalisés par le SYMIVA pour environ 100.000€. Le parc à proprement parler a été réalisé par la société "D'arbre en arbre", pour un montant de l'ordre de 150.000€. "Nous sommes spécialisés dans la construction de ce genre d'installation. Nous avons déjà réalisé plusieurs parcs, dont quatre sous contrat de licence "D'arbre en arbre", explique Wanda Konopka, co-dirigeante de la petite société alpine. "Mais Vassivière est notre

plus grosse réalisation, parce que nous allons gérer le site en direct". Six personnes travaillent à temps plein pendant la saison estivale, afin d'encadrer les visites et de donner toutes les explications utiles pour profiter au mieux des installations. Les premières semaines de fonctionnement ont montré un engouement certain du public. Il n'est pas pour freiner l'enthousiasme de Wanda Konopka pour Vassivière : "On a ici des conditions idéales pour ce genre de parc, dans un environnement totalement préservé et avec une grande variété d'essences. On prévoit de réaliser d'autres aménagements pour les tout petits (moins de 1,20m), de sorte qu'il s'agisse d'une sortie pour toute la famille. La proximité du lac et de la presqu'île de Broussas nous donne aussi un tas d'autres idées pour développer le site". En attendant, accrochez-vous déjà à ce qui existe : au moins 2h30 d'émotions, si vous choisissez de faire tous les parcours. Un conseil : commencez par le début. Après, suivez votre ligne de vie...

### "D'arbre en arbre" en bref

Horaires d'ouverture : tous les jours de 9h30 à 19h30 (dernier départ à 17h30). Le parc est ouvert tous les jours jusqu'à début septembre, puis sur réservations et pendant les périodes de vacances scolaires.

Tarifs : Adulte : 18€ (individuel), 17€ (famille) et 16€ (groupe, à partir de 10 personnes) ; Junior : 14€, 13€ et 12€ ; enfant (uniquement parcours enfant) : 11€, 10€ et 9€.

Information et réservation : Tél. : 06 88 02 45 33  
Internet : [www.arbreenarbrvassiviere.com](http://www.arbreenarbrvassiviere.com)

## Et aussi...

## À CHACUN SON MASGOT



Le village de Masgot a repris ses activités estivales. Il y en a pour tous les âges et toutes les envies, que l'on veuille se contenter de regarder ou commencer à s'initier à la sculpture. Au cœur du village, qui est une exposition à lui seul grâce à l'inaltérable œuvre de François Michaud, on peut visiter l'exposition - vente d'œuvres contemporaines "La pierre dans tous ses états".

Les plus motivés pourront suivre l'un des deux stages de sculpture (11-15 août et 18-22 août) sous l'égide du sculpteur Carzo. Formule de découverte plus légère, on peut aussi participer aux journées d'initiation, tous les mardis et jeudis (sauf la semaine du 4 au 10 août).

Pour tous renseignements, contacter Les Amis de la Pierre de Masgot, 23480 Fransèches (tél. : 05.55.66.98.88). Exposition - vente visible tous les jours, de 10h00 à 12h00 et de 1430 à 19h00 (en septembre, de 14h30 à 17h30).

## ENSEMBLE BAROQUE : ÉTAPE À GUÉRET



Dans le cadre de sa tournée régionale d'été 2003, l'Ensemble Baroque de Limoges, dirigé par Christophe Coin, fera étape en Creuse le 30 juillet, à 20h30. Le récital proposera des œuvres de Joseph Haydn et

## PAROLES DE CONTEURS

## Paroles d'Afrique et d'ailleurs

Pour sa 9<sup>ème</sup> édition, du 23 au 31 août, le Festival interculturel du Conte de Vassivière nous emmènera en Afrique, et puis ailleurs encore, avant de nous ramener en Occitanie.

Un bon conteur, c'est d'abord quelqu'un qui sait écouter, pour mieux nous raconter. C'est parce qu'elle joue ce rôle de transmission de notre mémoire que la parole est vitale". Depuis 1995, Jean-Louis Bordier, directeur général du Festival interculturel du Conte de Vassivière (\*), ne se lasse pas de donner la parole aux conteurs du monde entier ; pour la part de rêve qu'ils nous apportent, pour leur témoignage d'autres réalités aussi, pour toutes les rencontres qu'offre la parole. Après le "racontage" québécois en 2002, cap cette année sur l'Afrique. L'arbre aux contes de l'Île de Vassivière devient arbre à palabres, avec quatre artistes très différents mais tous membres à part entière de la grande famille de l'oralité. Sotigui Kouyaté, guinéen d'origine, malien de naissance et burkinabé d'adoption, est héritier d'une grande famille de griots, ces maîtres de la parole qui sont à la fois juges, conseillers, médiateurs, historiens, généalogistes, chanteurs, musiciens, danseurs et, bien sûr, conteurs. Le Tchadien Abacar Adam Abaye est le

conteur vagabond, le colporteur d'histoires. Rémy Boussegué (Gabon) témoigne de la mémoire de ses ancêtres ; Souleymane Mbodj réussit le mariage entre culture, art et tradition. L'Afrique, c'est aussi l'Algérie, et Vassivière accueillera un grand témoin en la personne de Saïd Ramdane, accompagné de ses musiciens, pour le spectacle d'ouverture, le samedi 23 août, dans le cadre de "Djazaïr, une année de l'Algérie en France".

## Des griots africains aux veillées occitanes

Contes traditionnels, récits de vies et poésies nous viendront aussi d'ailleurs et d'en France. Commencée sur les traces des griots africains, cette semaine de grandes et petites histoires se terminera en retrouvant la chaleur des veillées rurales, avec "Paroles occitanes". Au total, pas moins de 50 spectacles, dont 4 créations rien que pour Vassivière, 12 veillées, 6 apéros contés, 3 stages, des tables rondes et des rencontres. Et puis, une nouveauté,

## La journée du festivalier

- **Les P'tites z'oreilles** : pour les petits ; spectacles gratuits lundi 25 à 14h30, mardi 26 à 10h30, mercredi 27 à 14h30.
- **Les Après-midi contés** : "Paroles d'Afrique" à Beaumont du Lac, autour de l'arbre à palabres, à 14h30, dimanche 24, lundi 25, mardi 26 et mercredi 27.
- **Les Scènes ouvertes** : spectacles gratuits tous les jours (sauf journée professionnelle le 29 août) de 16h30 à 17h00.
- **Les Rendez-vous contés** : 25 minutes de "mise en bouche" tous les jours, de 17h00 à 17h30, gratuit.
- **Les Apéros contés** : du lundi 25 au samedi 30, chaque soir à 19h00, au village vacances de Broussas.
- **Les Veillées spectacles** : "Paroles d'Afrique", "Paroles d'Ailleurs", tous les soirs, à 21h00, dans les villages autour de Vassivière, des spectacles venus de tous les horizons.
- **Les Cabarets Contes** : tous les soirs, à partir de 23h, à Auphelle, l'occasion de prolonger la parole pour se séparer en douceur.

Programme complet sur demande : FOL 23 - Bureau du Festival 1, rue Marc Purat 23000 Guéret ; tél. : 05 55 61 44 10 ; mail : culturefol@wanadoo.fr  
Renseignements, réservations, billetterie, hébergement : Maison de Vassivière tél. : 05 55 69 76 70 ; mail : www.paroles-conteurs.com



Sotigui Kouyaté, héritier des griots d'Afrique, sera un des invités prestigieux de Vassivière. Ci-dessus, marqué par l'Afrique, l'arbre aux contes de l'Île de Vassivière deviendra arbre à palabres.

présents. Riche et sans temps mort, l'édition 2003 de "Paroles de conteurs" fera de Vassivière le pôle de l'écoute, de la saveur des mots, de la transmission de l'histoire. ■

avec les "slam sessions", où le principe du jeu est d'abord et avant tout de prendre la parole, sur un texte, n'importe lequel, et sur un rythme, celui qu'on choisit. Et puis encore le "show case", une sorte de marché où les programmeurs rencontrent les nouveautés contées, lancé l'année dernière avec un certain succès puisqu'une centaine d'acheteurs étaient

(\* Le Festival est organisé sous l'égide de la Fédération des Œuvres Laiques, du Syndicat Interdépartemental et Régional de Vassivière et de la Maison de Vassivière, avec le concours de l'Europe, du Ministère de la Culture, du Conseil Régional du Limousin et des Conseils Généraux de la Creuse et de la Haute-Vienne.

SORTILÈGES DE LA PLEINE LUNE  
Balades à pas de loup

Le Festival de contes "Les sortilèges de la pleine lune", cousin et ami de Vassivière, en est lui aussi à sa 9<sup>ème</sup> édition. Chaque mardi soir, durant tout l'été, il vous entraîne dans des balades contées dont le décor est la forêt de Chabrières. Au milieu des loups du Parc animalier des Monts de Guéret, l'imaginaire est porté par l'atmosphère du lieu, où petits et grands pourront frissonner ou rire à la nuit tombée. À la fin de chaque balade, près d'un verre de cidre, vous pourrez rencontrer le conteur, échanger avec lui d'autres histoires. Chaque famille recevra en cadeau un recueil de contes à illustrer, pour prolonger la magie de l'instant. Cet été, la parole est donnée plus particulièrement aux femmes, avec Bernadette Bidaude, Michèle Bouhet, Thérèse Canet, Margrethe Hojlund, Suzy Ronel et Annabelle Sergent. Et à deux hommes de caractère, Jean-Claude Bray et Jean-Claude Botton. Des histoires palpitantes chaque mardi soir, à partir de 21h, au Parc animalier des Monts de Guéret. ■



Margrethe Hojlund : elle raconte ses origines nordiques, à travers les contes inuits où l'homme apparaît minuscule dans la vaste nature.

Renseignements et réservations : Office de Tourisme des Monts de Guéret ; tél. : 05 55 52 14 29 ; e-mail : sortileges@ot-gueret.fr  
Tarifs : adultes 7€, enfants (moins de 12 ans) et demandeurs d'emploi 4€.

## Et aussi...

ÉCRITURES BOCAGERES  
À CLUGNAT

Au pied de son arbre, le poète vivait heureux. L'association "Au pied de la lettre", vit aussi son bonheur, celui d'inviter à la réalisation d'un livre, de l'écriture et à l'édition de l'ouvrage (initiation à la typographie, à la calligraphie, à la reliure, fabrication de papier végétal). Ce sont les "Rencontres d'écritures bocagères", des stages "malins" dirigés par Dominique Baur et Jean Féron. Le prochain a lieu du 4 au 9 août, dans le cadre de l'ancien moulin à huile de "Châtre d'en bas", à Clugnat. Et si vous ne pouvez pas participer, vous pouvez consulter le site de l'association sur Internet :

[www.aupied.delalettre.com](http://www.aupied.delalettre.com)

ARTEMIS : HOMMAGE  
AUX GRAVEURS ALGERIENS

L'exposition "Graveurs du Monde" organisée chaque été depuis 1995 par l'association Artémis, rend hommage, cette année, aux créateurs contemporains algériens, dans le cadre de "Djazaïr, une année de l'Algérie en France".

Dans la grande salle du 1<sup>er</sup> étage de l'école primaire de Crocq, on pourra donc apprécier les œuvres de Salah Hioun, Yahia Abdel Malek et Aidoud Abdel Irahmane, aux côtés d'autres artistes. Dans l'espace d'exposition, on pourra assister à des démonstrations du travail à la presse taille-douce par un graveur professionnel. Enfin, l'espace s'ouvrira également à l'expression écrite, avec des textes de graveurs et de poètes, un atelier d'écriture, ainsi qu'une soirée de poésie le 5 août, à 19 heures, avec Marie-Henriette et Antoine Trémolières.

Jusqu'au 17 août, tous les jours de 15h à 19h, à l'école primaire de Crocq ; entrée 3€ (gratuit jusqu'à 12 ans).

## Et aussi...

### PLUIE DE NOTES AU PAYS DES LISSIERS

L'association des Amis de l'Orgue d'Aubusson organise depuis seize ans le festival "Musique au cœur de la Tapisserie". Ouvert le 20 juillet, le cru 2003 propose encore 5 dates à Felletin (31 juillet), Saint-Avit-de-Tardes (3 août), Lupersat (7 août) et Aubusson (10 et 14 août), dans des styles très variés.

Renseignements et réservations :  
05 55 66 32 12.

### "LES AGITATEURS" : ENCORE UN CD !

Dans notre numéro précédent, nous évoquions la sortie du 1<sup>er</sup> CD des "Agités du Local", sous le label creusois "Les agitateurs", basé à Boussac. On prend les mêmes, on agite un peu (forcément), et ça nous fait un 2<sup>ème</sup> CD "made in Creuse", avec la sortie de "Rarement les papillons", album signé du duo "ép".

"ép" comme "électro-pop", mais surtout comme Eric (Autour) et Philippe (Rondeau), deux vieux complices qui se sont connus au sein du groupe "Tiz'in Test", découverte du Printemps de Bourges 1995. "Ils font de la musique depuis qu'ils sont jeunes, et depuis qu'ils sont moins jeunes ils trouvent que la musique a la vertu de prolonger la jeunesse", explique leur dossier de presse. Alors, ils continuent et les deux guitaristes, qui ont beaucoup demandé à un troisième complice, leur ordinateur nommé Jean-Claude, nous livrent quelques morceaux de vie quotidienne, légers parfois, cyniques aussi, vivants toujours.

"Rarement les papillons", 15€, en vente à Leclerc Guéret et au bureau de poste de Boussac.

Renseignements à l'association "Les Agitateurs" (05.55.65.88.61.)  
ou par mail : [www.agitateurs.com](http://www.agitateurs.com)



## VOIX D'ÉTÉ EN CREUSE

# Toutes les voix de la Terre

Pour sa 18<sup>ème</sup> édition, le Festival des Voix d'été en Creuse, fidèle à sa tradition, propose un voyage planétaire. Dans des lieux, sites naturels et églises romanes, où le chant prend toute sa splendeur.



Le London Community Gospel Choir a enchanté les spectateurs de l'Abbatiale Sainte Valérie de Chambon-sur-Voueize, le 24 juillet. Les mêmes émotions vous attendent à l'occasion des 3 prochains récitals.

On peut voyager très loin à deux pas de chez soi. C'est cette invitation que lance, chaque année, le festival "Voix d'été en Creuse", en proposant chaque fois un plateau riche et varié permettant de découvrir des styles et des cultures musicales très différentes. Organisatrice de ce festival, l'ADIAM 23 (association pour le développement, l'information et l'animation musicale en Creuse) propose une 18<sup>ème</sup> édition qui ne décevra pas le public désormais fidèle à ce rendez-vous de qualité. Du "Concert des dames", spectacle interprétant le "Sponsus" issu du manuscrit de Saint Martial de Limoges, au flamenco (9 août), en passant par le Gospel, les chants de l'Inde et ceux des

monastères orthodoxes de Russie, il y a, en effet, des expressions vocales bien différentes. Démarré le 19 juillet en l'église romane de Felletin, le festival "Voix d'été en Creuse" propose encore trois superbes plateaux en août. Présent pour la première fois en France, le Chœur d'hommes du Monastère de la Trinité Saint Alexandre Nievsky de Saint-Petersbourg, avec ses 12 voix exceptionnelles, propose un programme de chants de la liturgie orthodoxe russe (4 août). Le groupe indien Mastana interprète le Qawwali, chant mystique invoquant l'amour suprême (7 août). Quant au flamenco de Paco el Lobo, reconnu dans le monde entier, il visite la tradition du chant gitan et explore des voies nouvelles (9 août). ■

### Encore 3 dates

Le Festival "Voix d'été en Creuse" est à mi-parcours de sa 18<sup>ème</sup> édition. Il reste encore trois dates, trois récitals de grande qualité que les amoureux du chant ne voudront pas manquer.

- 4 août : Abbatiale romane de Bénévent-l'Abbaye, Chœur d'hommes du Monastère de la Trinité Saint Alexandre Nievsky de Saint-Petersbourg. L'extase monastique, avec les chants des grands monastères orthodoxes de Russie.
- 7 août : Jardins de la Commanderie de Bourgneuf, Mastana – Chant Qawwali du Rajasthan (Inde). Chansons d'amour et de feu, avec harmonium, clarinette, tablas et dholak.
- 9 août : Eglise romane de Gouzou, Paco el Lobo. Chant et guitares flamenco.

Renseignements et réservations : Office de Tourisme des Monts de Guéret (05 55 52 14 29) et ADIAM de la Creuse (05 44 30 23 47) ; tous les concerts sont programmés à 21h ; tarifs : tarif plein 14€, tarif réduit 6€, collectivités 10€, enfants de moins de 10 ans 1€.

## LA SOUTERRAINE

# "QuARTiers libres" pour sept artistes

Sept artistes à la rencontre de la population. L'art éphémère est de retour à La Souterraine, deux ans après la "Croisée des Chemins".

Après la "Croisée des Chemins" en 2001, première manifestation d'art éphémère aux environs de Bridiers, la MJC – Centre Social de La Souterraine (\*) récidive cet été avec l'organisation de "QuARTiers libres", une nouvelle initiative originale visant à sensibiliser à la création contemporaine et à la favoriser sous ses différentes formes. Depuis plusieurs semaines, sept artistes ont investi la cité sostranienne et ses différents quartiers pour un dialogue et un travail commun avec ses habitants autour de l'art actuel qui parfois dérange puisque ne reposant pas sur des certitudes mais plutôt sur des interrogations. Pour les initiateurs du projet, "les œuvres seront le fruit d'une interaction entre les artistes et les habitants des différents quartiers ou ceux qui y travaillent ou les fréquentent". Les œuvres seront présentées du 1<sup>er</sup> août au 12 novembre avec un temps fort le 19 septembre : les créations de ces plasticiens contemporains nous prendront à témoin dans un cheminement nocturne à travers les cités et l'environnement économique. A découvrir.



Depuis plusieurs semaines, les artistes échangent avec les Sostraniens pour écrire les œuvres de "QuARTiers libres"

(\*) En partenariat avec la DRAC Limousin, le Conseil Régional, le Conseil Général, Jeunesse et Sports, la commune de La Souterraine, la Caisse des Dépôts et Consignations, l'Office HLM.

### 7 sites, 7 artistes

- A la gare, point de départ du cheminement, Joël Thépault interviendra en réalisant une tour. "Objets perdus", abandonnés, cassés ou usés ; que trouve-t-on dans une gare ?
- En face de la Société Picoty, "Errance", le travail de Bruno Even, questionne le passage du temps.
- Hervé Bezet investira la cité Jean-Macé avec "Nous sommes entre des draps et sommes des ombres".
- Philippe Sabater, photographe, interviendra dans la cité du Puycharraud avec "Puycharraud en mouvement".
- Les événements "Autour du clocher" seront le thème du travail de Jean-Paul Ruiz et témoigneront de cette période difficile.
- Audrey Wolfensperger travaillera avec les résidents de la cité de La Croix Pierre autour d'"Habitat Sacos".
- Enfin, Jean-Marc Dufour sera sur le circuit et sur la zone industrielle avec "Prenons le temps de s'asseoir pour discuter".

Les œuvres seront visibles du 1<sup>er</sup> août au 12 novembre sur les sites. A la crypte, tous les jours, jusqu'au 5 septembre, de 10h à 12h et de 15h à 18h30. Les photos de ces œuvres éphémères seront présentées en centre-ville. La nocturne du 19 septembre sera un véritable parcours lumineux : rendez-vous place de la gare à 22h.

## Et aussi...

### RANDONNEZ MALIN

Le Centre Permanent d'Initiative pour l'Environnement (CPIE) des Pays Creusois continue son cycle de randonnées animées et contées. Une bonne occasion de faire marcher l'imagination autant que les jambes. Cinq de ces circuits thématiques ont déjà eu lieu en mai, juin et juillet. Les deux prochains rendez-vous auront pour thèmes "Licornes et autres animaux mythiques" le 1<sup>er</sup> août et "Loups et autres carnassiers de la forêt" le 20 septembre.

Renseignements et inscriptions  
au CPIE des Pays Creusois  
(Creuse Randonnée)  
au 05.55.61.95.87.

### LOUPS DE CHABRIÈRES : NE RATEZ PAS LES FAUCONS

Au cœur de la Forêt de Chabrières, le Parc animalier des Monts de Guéret propose de découvrir le loup à travers un espace muséographique et un parcours permettant d'observer cet animal mythique dans son environnement naturel. Différentes animations sont prévues cet été, notamment une conférence de Jean-Michel Teulière, le 12 septembre, sur "Le loup en Limousin". On retiendra aussi le spectacle de fauconnerie prévu le samedi 30 août, (14h30 et 17h30), présenté par la meilleure école de fauconnerie et de chasse au vol en Europe, "Le Faucon Solognot".

Renseignements et réservations  
au 05.55.81.23.23.

### ET RAPPROCHEZ-VOUS DES ÉTOILES

Le Parc animalier des Monts de Guéret est aussi le site d'accueil de l'Observatoire astronomique. Chaque jeudi soir de l'été (21h), on pourra s'initier à l'astronomie, avec la projection d'un diaporama et des observations au télescope. À noter une animation toute particulière le vendredi 8 août, à l'occasion de "La Nuit des Étoiles Juniors", avec le spectacle "Contes Stellation" présenté par Sam Cannarozzi, qui racontera les mythes et légendes du monde entier, inspirés par les astres.

Renseignements et réservations  
au 05.55.81.23.23.



## Et aussi...

## SUIVEZ LE FIL

Depuis sa création, l'association "ça va de soie" permet à des artistes, peintres sur soie, de se rencontrer et à tous les autres de découvrir ce mode d'expression artistique, avec les expositions proposées dans le cadre de "Chemin de soie".

Jusqu'au 17 août, tous les jours de 15h à 19h, c'est un superbe circuit que propose l'équipe de Marie-Marthe Dufaud, afin d'admirer le travail de 17 artistes, dans les églises de Peyrabout, Saint-Yrieix-les-Bois, Maisonnisses, Lépinas et Sardent, ainsi que dans la Chapelle St-Hubert et au centre de loisirs de Sainte-Feyre. Cette année, l'invitée d'honneur est Annick Brest qui, comme son nom ne l'indique pas, est originaire d'Annecy. L'humanité alimente son inspiration depuis toujours. Tout d'abord figurative, sa peinture évolue vers la figuration libre et l'abstraction. Ses compositions intimes et mystérieuses sont savamment fixées sur une soie apprivoisée, support millénaire, matériau noble et magique. Utilisant tout ce que le matériau peut lui apporter, elle enrichit sa peinture de plissés, de reliefs ou d'apports d'autres tissus.

L'association "ça va de soie" vous propose également des stages animés par des artistes, sur un week-end ou sur une semaine, jusqu'en octobre.



Renseignements et réservations : "ça va de soie", Chaumeix, 23150 St-Yrieix-les-Bois ; tél. : 05 55 81 12 38. Voir également le très complet site Internet : [www.cavadesoie.com](http://www.cavadesoie.com)

### BOURGANEUF REND HOMMAGE À PIERRE D'AUBUSSON

Remontez le temps jusqu'au Moyen Âge, avec l'exposition proposée à Bourganeuf, dans la Chapelle de l'Arrier, à l'occasion du 500<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de Pierre d'Aubusson. Hommage au Grand Maître des Hospitaliers et petit cours d'histoire pour ceux qui ignoreraient encore l'origine de la Tour Zizim.

Jusqu'au 21 septembre ; entrée gratuite.

## FELLETIN

## Planète folklore

Montrer des danseurs venus des quatre coins du Monde, c'est la vocation du festival de folklore de Felletin.

La 26<sup>ème</sup> édition se déroulera du 6 au 10 août.



Kyczera (Pologne), l'un des dix ensembles étrangers présents à la 26<sup>ème</sup> édition du festival de folklore de Felletin

La danse et la musique pour dire la paix, la tolérance et l'amitié entre les peuples. En 2003 et pour la 26<sup>ème</sup> fois, "Les Portes du Monde" s'ouvrent à Felletin et proposent au public un voyage rythmé et coloré à travers une dizaine de nations. Cette nouvelle livrée, comme ses devancières, nous emmènera sur tous les continents, du nord au sud, d'est en ouest. "Les lions d'Afrique" de Dakar (Sénégal), avec son échassier, ses magiciens et ses cracheurs de feu, tous réunis pour le cérémonial du Simb. Le groupe "Valparaiso" de Vina del Mar (Chili) témoin des quatre grandes zones culturelles de cette longue bande de terre d'Amérique du Sud. Les doux chants des femmes et les impression-

nantes acrobaties des hommes de l'ensemble "Wenzhou" (Chine). La précision horlogère des 40 choristes et danseurs de l'ensemble "Ok Sun Yon" (Corée du Sud). La sensualité et la douceur de vivre de l'ensemble "Fakavelikele" (Futuna). Felletin, c'est aussi l'occasion de découvrir que les chants et les danses réchauffent les cœurs dans les régions les plus froides. Témoin le chœur d'Etat "Tuimaada" de Yakoustk (Yakoutie). Mais le dépaysement peut nous venir d'un peu plus près, avec les ensembles "Revele" de Riga (Lettonie) et "Kyczera" (Pologne), avec aussi le prestigieux ensemble d'Etat des chœurs et danses d'Orenbourg (Russie).

## Demandez le programme

- **Mercredi 6 août** : 16h, ouverture officielle du Festival et défilé ; 17h30, cérémonie officielle à la mairie ; 21h, gymnase municipal, "Les portes du Monde", panorama avec tous les groupes.
- **Judi 7 août** : 17h, rue des Tours de l'Horloge, ateliers danses et dessins du Monde ; 21h, gymnase municipal, "Rêves Party" (Corée du Sud, Russie, Sénégal).
- **Vendredi 8 août** : 10h-12h, animation du marché du terroir ; 14h30, matinée avec 4 groupes (Chili, Corée du Sud, Futuna, Pologne) ; 21h, gymnase municipal, "Résonances orientales" (Yakoutie, Chine, Pologne). Samedi 9 août : 14h, randonnée "Balades et Ballades" ; 17h, rue des Tours de l'Horloge, ateliers danses et dessins du Monde ; 17h30, église du Moutier, concert des chœurs de Yakoutie ; 21h, gymnase municipal, "Au bout du Monde" (Lettonie, Chili, Futuna).
- **Dimanche 10 août** : 11h, apéritif animé ; 12h, repas typique ; à partir de 15h, "Ville en fête" (animations autour de l'artisanat du Monde) ; 21h ; gymnase municipal, Final des nations (Russie).

Renseignements et réservations : "Les Portes du Monde", place Quinault, 23500 Felletin ; tél/fax : 05 55 66 43 00 e-mail : [festival.felletin@matele-multimedia.com](mailto:festival.felletin@matele-multimedia.com)

## JOURNÉE DU LIVRE

## Pour le plaisir

La Journée du Livre de Felletin est devenue le rendez-vous estival incontournable des amoureux de la lecture.

8<sup>ème</sup> édition le vendredi 8 août.

Le nom de l'association résume la philosophie des organisateurs : "Le plaisir de lire". Oui, la lecture est un plaisir, de saison pour des millions de gens, permanent pour d'autres. Un plaisir, ça se partage et c'est ainsi qu'est née la Journée du Livre de Felletin, sous l'impulsion d'une bande de passionnés bénévoles. Au départ, il s'agissait de proposer "une petite foire du livre dans un coin où il n'y avait rien de ce genre, alors qu'en Corrèze et en Haute-Vienne, ce type de manifestation marchait très bien", explique Florence Pinton, présidente de l'association. La petite foire a grandi et vu sa fréquentation augmenter régulièrement (7.000 personnes l'an dernier) autour de la salle polyvalente, où se

mélangent joyeusement touristes et Creusois passionnés de lecture. La manifestation a bénéficié de soutiens multiples pour s'installer et se développer : assistance technique de la commune et du Lycée des Métiers du Bâtiment de Felletin ; aides de la Communauté de communes Aubusson - Felletin, du Conseil Général, etc. L'enthousiasme de ses bénévoles est également récompensé par la fidélité des écrivains invités. Avec un plateau de qualité et des animations variées (voir par ailleurs), avec le souci de participer à la mise en valeur du territoire par le choix de thèmes identitaires – cette année, le diamant en référence à la coopérative diamantaire de Felletin – la Journée du Livre est devenue le principal rendez-vous du genre dans le département.



7.000 visiteurs en 2002 : la Journée du Livre de Felletin espère encore progresser, avec un plateau d'une soixantaine d'écrivains.

## Demandez le programme

- **Vendredi 8 août** : De 9h30 à 18h en continu, à la salle polyvalente de Felletin ; entrée libre ; brochure - programme offerte à l'entrée.
- **Tous les genres littéraires** : romans, biographies, documentaires, histoire, poésie, philosophie, polars, BD, nature, etc. Une soixantaine d'écrivains à la rencontre de leur public pour dédicacer leurs ouvrages. Attendus cette année, parmi les plus connus : Alain Aucouturier, Gilbert Bordes, Cabu, Annie Duperey, Jacques Duquesne, Colette Laussac, Michel Peyramaure, Jacques Roussillat, Denis Tillinac, Jean-Guy Soumy, Yves Viollier, etc.
- **Des stands** : le Musée départemental de la Tapisserie et une dizaine d'associations culturelles et sociétés savantes.
- **Des animations** : démonstration de reliure traditionnelle, atelier de calligraphie, bouquinistes, création de livres uniques, espace - lecture pour les juniors. Cette année, la journée est également placée sous le thème du diamant et de la diamanterie, en référence à l'ancienne coopérative diamantaire de Felletin : présentation de la technique de la taille du diamant, éventail de beaux livres sur les pierres précieuses et la joaillerie.
- **Une table ronde** : À 14h30, sur le thème "Ecrivain, aujourd'hui, en Algérie", avec la participation de plusieurs auteurs algériens (sous réserve).
- **Deux pôles de solidarité** : Récupération de livres par le Rotary et kiosque - info de la Ligue nationale contre le Cancer (antenne Creuse).

Renseignements : Office de Tourisme de Felletin (05 55 66 54 60).

## Et aussi...

## SOUVENIRS D'ENFANCE AU MUSÉE DE GUERET

La collection du musée d'art et d'archéologie de Guéret recèle des trésors d'une variété incroyable. L'exposition d'été 2003 "Souvenirs d'enfance" en donne un aperçu surprenant et très émouvant, en racontant les jeunes années de nos anciens, les grandes étapes et les objets qui les marquaient, de la naissance à l'école en passant par les grands événements familiaux (baptêmes, communions, etc.). Montée avec l'aide des musées de la région (Brive, Tulle, Ussel et Châteauponsac) en partenariat avec la DRAC (direction régionale des affaires culturelles), cette exposition est un moment de douce nostalgie.

Jusqu'au 31 août ; ouverture tous les jours (sauf mardis et jours fériés), de 10h à 12h et de 14h à 18h.

## AUBUSSON : TISSAGE EN DIRECT

Comme chaque été, l'Hôtel de Ville d'Aubusson se fait lieu d'exposition de la tapisserie. Jusqu'au 30 septembre, plus d'une centaine d'œuvres anciennes, contemporaines, des tapis, de la tapisserie de siège. Et un spectacle permanent, avec le tissage en direct d'une œuvre. Cette année, c'est le peintre Jean Estaque qui a signé le carton du millésime 2003.

Visites : durant l'été, du lundi au samedi de 10h à 19h et le dimanche de 10h à 13h et de 14h à 18h ; en septembre, du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h et le dimanche de 10h à 12h et de 14h30 à 17h30.



# L'assemblée des animaux



Du 17<sup>ème</sup> siècle à nos jours,  
les tapisseries marchoises ont offert  
de multiples représentations  
des animaux, petits et grands.



## Musée Départemental de la Tapisserie Exposition d'été - Jusqu'au 5 octobre 2003

### ● Aubusson

Musée Départemental de la Tapisserie

En juillet – août : tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 18h

En septembre : tous les jours (sauf le mardi) de 9h30 à 12h et de 14h à 18h

### ● Felletin

Eglise du Château

En juillet – août : tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 19h

En septembre : tous les jours de 14h à 18h30